

BY-LAW NO. T-8

**A BY-LAW RELATING TO LOITERING
AND BEGGING
IN THE CITY OF FREDERICTON**

WHEREAS Sections 91.1 and 91.2 of the *Municipalities Act*, being Chapter M-22 R.S.N.B., 1973 and amendments thereto states as follows:

91.1(1) No person shall loiter unless such person, when required to do so, justifies his reason for doing so.

91.1(2) No person shall beg or solicit from door to door or in a public place except as may be authorized by the municipality.

91.1(3) A person who violates this section commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

91.2 Section 91.1 shall be in force in every municipality that by by-law adopts that section as being in force in that municipality and every municipality has authority to make such by-law.

PASSED: June 28, 2004

NOW THEREFORE BE IT ENACTED by the Council of the City of Fredericton as follows:

1. ADOPTION

Section 91.1 of the *Municipalities Act*, is hereby adopted as being in force in the City of Fredericton.

2. REPEAL PROVISIONS

2.01 By-law No. T-8, A By-law Relating to Loitering and Begging in the City of Fredericton, and amendments thereto, given third reading on November 9,

ARRÊTÉ N° T-8

**ARRÊTÉ CONCERNANT
L'INTERDICTION DE FLÂNER ET DE
MENDIER SUR LE TERRITOIRE DE
FREDERICTON**

ATTENDU que les articles 91.1 et 91.2 de la *Loi sur les municipalités*, chapitre M-22, L.R.N.-B. 1973, ensemble ses modifications, énoncent ce qui suit :

91.1(1) Sauf justification fournie, sur réquisition, par l'intéressé, il est interdit à toute personne de flâner.

91.1(2) Il est interdit de mendier ou de solliciter les gens de porte en porte ou dans un lieu public sauf dans les cas où la municipalité l'autorise.

91.1(3) Toute personne qui contrevient au présent article commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

91.2 L'article 91.1 produit ses effets dans chaque municipalité qui, par voie d'arrêté, le déclare en vigueur sur son territoire; chaque municipalité a le pouvoir de prendre un tel arrêté.

ADOPTÉ : le 28 juin 2004

À CES CAUSES, le conseil de la City of Fredericton édicte :

1. ADOPTION

L'article 91.1 de la *Loi sur les municipalités* est adopté et est en vigueur dans la municipalité.

2. DISPOSITIONS ABROGATIVES

2.01 Est abrogé l'arrêté n° T-8 intitulé *A By-law Relating to Loitering and Begging in the City of Fredericton*, adopté en troisième lecture le 9 novembre 1992,

1992, is hereby repealed.

- 2.02 The repeal of By-law No, T-8, A By-law Relating to Loitering and Begging in the City of Fredericton, shall not affect any penalty, forfeiture or liability, incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same completed or pending at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing or pending at the time of repeal.

ensemble ses modifications.

- 2.02 L'abrogation de l'arrêté susmentionné n'a aucun effet sur les peines ou confiscations encourues, ou sur la responsabilité engagée, avant cette abrogation, ni sur les procédures d'exécution y afférentes achevées ou pendantes au moment de celle-ci; elle n'a pas non plus pour effet d'abroger, d'annuler, de modifier, d'invalider ou d'altérer quoi que ce soit qui serait achevé, courant ou pendant à ce moment.

(Sgd.) B. Woodside

Brad Woodside
Mayor / Maire

(Sgd.) Pamela G. Hargrove

Pamela G. Hargrove
City Clerk / Secrétaire municipale